SJQU-QR-JW-033（A0）

**配音实务**

**【dubbing practice】**

一、基本信息（必填项）

**课程代码：**2030433

**课程学分：2**

**面向专业：传播艺术**

**课程性质：选修**

**开课院系：新闻传播学院**

**使用教材：**

自编+《实用播音教程3》

 **参考教材：**

**《实用播音教程1~4》**

**先修课程：**

1. 课程简介

  配音虽也属话筒前的语言艺术范畴，但它不同于演播，挖掘书面含义后，可以自己根据理解去设计语调、节奏；亦不同于新闻、科教片的解说，可以根据画面平叙直述、娓娓道来。影视配音要求配音演员绝对忠实于原片，在原片演员已经创作完成的人物形象基础上，为人物进行语言上的再创造。它使配音演员受到原片人物形象、年龄、性格、社会地位、生活遭遇、嗓音条件等诸多因素的限制，不允许演员超越原片自由发挥，另立形象。同时又要求配音演员根据片中人物所提供的所有特征，去深刻地理解、体验人物感情，然后调动演员本身的声音、语言的可塑性和创造性去贴近所配人物，使经过配音的片中人物变得更丰满、更富有立体感。广义指影片加入声音的过程，狭义指配音演员替角色配制声音、为影视作品或电视动画等加入负责内容说明的旁白。此外，戏剧演员的话音、歌声转由别人配制的替代；现场收音出现错漏，由原演员重新为片段补回对白的过程皆属于此类，即时外语传译则除外。现今除了[默剧](https://baike.sogou.com/lemma/ShowInnerLink.htm?lemmaId=2478831" \t "https://baike.sogou.com/_blank)动画，所有电视动画都会有配音。代替原本语言的配音最常出现在电影、动画或剧集里。 配音是一门语言艺术，是配音演员们用自己的声音和语言在银幕后、话筒前进行塑造和完善各种活生生的、[性格色彩](https://baike.sogou.com/lemma/ShowInnerLink.htm?lemmaId=23281924" \t "https://baike.sogou.com/_blank)鲜明的人物形象的一项创造性工作。

三、选课建议

适合传播艺术大二年级的学生。已经基本掌握了普通话、气息等实践。

四、课程与专业毕业要求的关联性（必填项）

|  |  |
| --- | --- |
| 专业毕业要求 | 关联 |
| LO11：应用书面或口头形式，阐释自己的观点，有效沟通。 | ● |
| LO21：能根据未来工作需要确定自己的学习目标，并主动通过信息搜索、讨论、质疑、实践、创造等方法来实现学习目标。 | ● |
| LO31：信息辨识与判断：能有效地对信息进行性质辨识和价值判断，具有信息选择和整合能力。 |  |
| LO32：新闻采访与公关：具有基本的人际交往能力，对不同的人采用不同的沟通方式，能有效完成新闻采访工作，具备公关能力。 |  |
| LO33：文稿写作与编辑：掌握各类新闻文体的写作方法，文字通顺、内容充实、有传播价值，能针对不同的媒介进行文稿的写作和编辑。 |  |
| LO34：活动策划与执行：能根据不同的主题进行活动策划以及相关的品牌推广工作。 |  |
| LO35：媒介应用与发展：能较好地应用多种常用传播媒介，并能与时俱进地掌握岗位所要求的新媒介技术。 | ● |
| LO41：遵守纪律、守信守责；具有耐挫折、抗压等能力。 |  |
| LO51：与团队保持良好关系，做团队中的积极成员，协同伙伴创造性地解决问题。 | ● |
| LO61：具备一定的信息素养，能综合运用现代信息技术知识和技能解决工作中的实际问题。 |  |
| LO71：愿意服务他人、服务企业、服务社会；为人热忱，富于爱心，懂得感恩。 | ● |
| LO81：愿意服务他人、服务企业、服务社会；为人热忱，富于爱心，懂得感恩。 |  |

五、课程目标/课程预期学习成果（必填项）（预期学习成果要可测量/能够证明）

专业能力写到毕业要求层级（二级编码），通用能力写到指标点层级（三级编码），如果是应用型本科试点专业全部写到指标点层级（三级编码）。在“课程目标（细化的预期学习成果）”这列要写清楚指标点（或者毕业要求）在本门课程里面的具体表现，撰写时以适当的行为动词引导。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **课程预期****学习成果** | **课程目标****（细化的预期学习成果）** | **教与学方式** | **评价方式** |
| 1 | LO211 | 能够根据未来媒体的走势来确定现阶段自主计划 | 从课后布置的练习中得以体现 | 配音中是否能良好体现现在走势。 |
| 2 | LO31 | 1.能够基本掌握播音主持的理论，并且可以完成播音主持的工作。 | 进行理论讲解与大量的发声及其主持技巧练习 | 进行模拟主持活动 |
| 2.拿到新闻稿件之后能在最快的速度完成备稿、口播、录制。 | 进行大量的播音练习 | 配音练习 |
| 3.能够认准是否一个主持人有良好的技巧。 | 视频学习及评价。 | 评价练习 |
| 3 | LO711 | 1.热爱播音主持事业、能够万臣作为播音员、主持人使命。 | 强调学习 | 是否有正确的价值观、职业道德 |
| 2.能够用自己专业知识服务他人 | 服务社会心理 | 是否有争取的意识 |

六、课程内容（必填项）

第一单元 纪录片配音

让学生进行纪录片配音的学习。掌握如何分析一部纪录片的艺术语言、确定基调，知道不同纪录片在配音时的区别。

第二单元 新闻配音

让学生进行新闻联播中的新闻片配音的学习。掌握如何分析一部新闻片的艺术语言、确定基调，知道不同新闻片在配音时的区别。

第三单元 影视剧配音

让学生进行电影或电视剧配音的学习。掌握如何分析一部电影或电视的艺术语言、确定基调，知道不同在配音时的区别。掌握模拟不同的人物的声音。

七、课内实验名称及基本要求

列出课程实验的名称、学时数、实验类型（演示型、验证型、设计型、综合型）及每个实验的内容简述。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 实验名称 | 主要内容 | 实验时数 | 实验类型 | 备注 |
| 1 | 纪录片配音 | 练习 | 4 | 演示型 |  |
| 2 | 新闻片配音 | 练习 | 4 | 演示型 |  |
| 3 | 影视剧配音 | 练习 | 4 | 演示型 |  |

七、实践环节各阶段名称及基本要求（选填，适用于集中实践、实习、毕业设计等）

列出实践环节各阶段的名称、实践的天数或周数及每个阶段的内容简述。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 各阶段名称 | 实践主要内容 | 天数/周数 | 备注 |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 总评构成（1+X） | 评价方式 | 占比 |
| X1 | 纪录片配音 | 40 |
| X2 | 新闻片配音 | 20 |
| X3 | 影视剧配音 | 40 |

八、评价方式与成绩（必填项）

“1”一般为总结性评价, “X”为过程性评价，“X”的次数一般不少于3次，无论是“1”、还是“X”，都可以是纸笔测试，也可以是表现性评价。与能力本位相适应的课程评价方式，较少采用纸笔测试，较多采用表现性评价。

常用的评价方式有：课堂展示、口头报告、论文、日志、反思、调查报告、个人项目报告、小组项目报告、实验报告、读书报告、作品（选集）、口试、课堂小测验、期终闭卷考、期终开卷考、工作现场评估、自我评估、同辈评估等等。**一般课外扩展阅读的检查评价应该成为“X”中的一部分。**

同一门课程由多个教师共同授课的，由课程组共同讨论决定X的内容、次数及比例。

撰写人： 潘昱彤 系主任审核签名：沈慧萍

审核时间： 201808